

DOCUMENTATION V.A.C. 1971

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique SCANIA - VABIS	Type L 68 Z - 42	Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2 7 2 0 - B			
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur à l'intérieur du coffret à gants							
Carburant mazout/diesel							
Nombre de cylindres 6							
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.							
N° du moteur frappé à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaquette *)							
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS							
Cylindrée 10'260 cm ³	Frein de remorque à air comprimé, 2canaux, indirect			Dimensions ext. en mm			
Temps 4	Transmission mécanique**) Treuil/Cabest.			Longueur 6'900			
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5	**) Crochet de rem. s.demande		Largeur 2'280/2'340+)			
Entraînement s.roues AR - Vitesse en 1 ^{re}			Voie avant 1'900	Hauteur 2'530			
Nombre d'axes 2			Voie arrière 1'740	Empattement 4'200			
Nombre de pneus 6			**) Diam. de braq.env. 16,50 m	Porte à faux arr. 1'350			
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.			5'385	Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie		Chargepneu	2'400	2'400		Largeur
Total			11'800	12 Ply	12 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800				Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier. 30 t - +++)			Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.		
Direction: position à gauche			Marque du moteur SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN		
Alésage 127			Course 135		C.V. Impôts 52,26		
Forme de la carrosserie cabine fermée normale							
Nombre de places: total 3			(avant 3 milieu arr.)		Places debout		
Siège arrière Side-car							

4/ clignot.av.lampe-témoin

Phares: marque 2/ BOSCH	§)	Indicateurs de direction AV= sur les ailes (orange)
Feux de croisement 2/ Bilux		AR=comb.av.f.AR et stop (rouge)
Feux de position 2/ dans les phares		Essuie-glace 2/ à air comprimé
Phare brouillard		Avertisseur 1/ électrique (1-ten)
Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et clignot.		Rétroviseur 2/ de ch.côté extérieur cabine
Réflecteurs 2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm		Indicateur de vitesse 1/ km/h
Feu stop 2/ comb.av.feux AR et clignot. (rg)		Figurine de radiateur
Eclairage N° de contrôle 1/ à gauche comb.av.f.AR pr.plaque normale		
Phare marche arrière		
Equipement électrique 24 Volts		
Mesure du bruit 86 dB à 2'200 t/min.		

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- *) No du moteur: Difficilement visible.- Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure:
- **) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1,40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1,92:1 + 3,07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-B du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrication)

NOTIZ.-DOCUMENTATION

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrication SCANIA - VABIS		Type L 68 Z - 42		Modèle année 1958/59		Bordereau-type n° 2' 7 2 0-B	
Caractéristiques "68" de chaque côté s/carenage moteur et "L 68 Z" s/plaquette constructeur à l'int. du coffret à gants. - Empattement 4'200 mm Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6									
Constructeur du châssis		Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé		à l'avant, à gauche s/partie sup.longeron s/plaquette et s/plaquette constr.							
N° du moteur frappé		à gauche s/partie inf.bloc-moteur au-dessous tuyau d'aspiration et s/plaq. *)							
Type du moteur		D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. à l'avant		Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS							
Cylindrée 10'260 cm³		Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect		Dimensions ext en mm					
Temps 4		Transmission mécanique **/Freuil/Cabest. -		Longueur châs. 6'900					
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		**/Cochet de rem. sur demande				Largeur 2'280/2'340+)	
Entraînement s/roues AR		Vitesses en 1 ^{re} -		Vels avant 1'900		Hauteur 2'530			
Nombre d'axes 2		Vitesses en prise dir. -		Vels arrière 1'740		Empattement 4'200			
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		**) Diam. de traq. env. 16,50 m				Perte à faux arr. 1'350	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, agissant sur toutes les roues									
Frein à main mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues arrière §)									
Poids AVEC		avant		arr.		total		Pneumatiques	
A vide cab.		-		-		5'385		Dimension 10.00-20 10.00-20 -	
Charge utile		-		-		-		Charge pneu 2'400 2'400 -	
Total		-		-		-		12 Ply 12 Ply -	
Caract. de fabr.		-		-		11'300		- - -	
Poids max. garanti pr. train routier		-		-		-		Nombre de portes 2 (cabine)	
Directions position		à gauche - normale		-		-		Marque du moteur SCANIA-VABIS C. V. frein 165 DIN	
Alésage		127		-		-		Course 135 C. V. Impôts 52,257	
Forme de la carrosserie cabine fermée, autrement exécutions individuelles									
Nombre de places: total		3		(avant 3 milieu - arr. -)		Places debout -			
Siège arrière		-		-		Siège-car -			

++)

++)

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	4/ clignoteurs av. lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV= s/ailes (or.) - AR=	comb.av.feux AR et stop
Feux de position	2/ dans les phares	Essuie-glace	2/ à air comprimé (rouge)
Phare brouillard	-	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrière	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ latéraux à l'extérieur cabine
Réflecteurs	2/ séparés, oscillants, \varnothing 75 mm	Indicateur de vitesse	cadran km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot. (rge.)	Figurine de radiateur	-
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.feux AR pr. pl. haute		
Phare marche arrière	-		
Équipement électrique	24	Volts	
Mesure du bruit	88-89 dB	à 2'200 t/min.	

Observations et exceptions

Poids de la cabine = 325 kg

- *) No. du moteur: difficilement visible. - Doit être frappé à l'avant s/part.sup. du bloc-moteur
- **) Transmission: sur demande avec boîte de réduction (1.40 : 1) ou avec pont arrière av. double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5.91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: est réduite à 2'250 mm par le montage de roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Équipement: est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie et doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'expertise individuelle. Le tuyau d'échappement sera prolongé; ne doit être dirigé ni vers la droite ni vers le sol.
- §) Frein à main: le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir. par levier de commande prolongé et par montage d'un palonnier.

Lieu et date de l'expertise-type

Zurich, le 24. 9.1958

La Commission d'expertise-type

Zurich, le 11.10.1958

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrique SCANIA - VABIS		Type L 68 Z - 42		Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2' 7 2 0 -B
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur à l'intérieur du coffret à gants							
				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 6	
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.							
N° du moteur frappé à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaquette *)							
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. avant		Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS					
Cylindrée	10'260 cm ³	Frein de remorque à air comprimé, 2canaux, indirect					Dimensions ext. en mm
Temps	4	Transmission mécanique**) Treuil/Cabest.					Longueur 6'000
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 5		**) Crochet de rem. s.demande			Largeur 2'280/2'340+
Entraînement	s.roues AR	Vitesse en 1"		Vole avant 1'900		Hauteur 2'530	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		Vole arrière 1'740		Empattement 4'200	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		**) Diam. de braq.env. 16,50 m		Porte à faux arr. 1'350	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.			5'385	Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'400	2'400	Largeur
Total			11'800		12 Ply	12 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800				Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position		à gauche		Marque du moteur SCANIA-VABIS		C.V. frein 165 DIN	
Alésage		127		Course 135		C.V. impôts 52.26	
Forme de la carrosserie cabine fermée normale							
Nombre de places: total		3 (avant 3 milieu arr.)		Places debout			
Siège arrière				Side-car			

4/ clignot.av.lampe-témoin

Phares: marque	2/ BOSCH	§)	Indicateurs de direction	AV=sur les ailes (orange)
Feux de croisement	2/ Bilux		AR=comb.av.f.AR et stop (rouge)	
Feux de position	2/ dans les phares		Essuie-glace	2/ à air comprimé
Phare brouillard			Avertisseur	1/ électrique (1-ten)
Feux arrières:	2/ comb.av.feux stop et clignot.		Rétroviseur	2/ de ch.côté extérieur cabine
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm		Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot (rg)		Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.f.AR pr.plaque normale			
Phare marche arrière				
Equipement électrique	24 Volts			
Mesure du bruit	86 dB à 2'200 t/min.			

Observations et exceptions Poids de la cabine = 325 kg.

- *) No du moteur: Difficilement visible. - Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- ***) Transmission: Sur demande av.boîte réduction (1,40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1,92:1 + 3,07:1 = 5,91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir, par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++*) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult. = 30'000 kg.
- §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions.
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-B du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrication)